

No. 6859

UNITED STATES OF AMERICA
and
JAPAN

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
settlement of postwar economic assistance. Tokyo,
19 February 1963**

Official texts : English and Japanese.

Registered by the United States of America on 7 August 1963.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
JAPON

**Échange de notes constituant un accord relatif au règlement
de la créance des États-Unis d'Amérique au titre de
l'aide économique fournie au Japon après la guerre.
Tokyo, 19 février 1963**

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 7 août 1963.

No. 6859. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN RELATING TO THE SETTLEMENT OF POSTWAR ECONOMIC ASSISTANCE. TOKYO, 19 FEBRUARY 1963

1

The American Ambassador to the Japanese Minister for Foreign Affairs

Tokyo, February 19, 1963

No. 792

Excellency :

I have the honor to refer to the Agreement between the United States of America and Japan Regarding the Settlement of Postwar Economic Assistance to Japan which was signed on January 9, 1962² and entered into force on September 11, 1962 (hereinafter referred to as "the Agreement") and to the Notes dated January 9, 1962² exchanged between our two Governments regarding the willingness of the Government of the United States to request the Government of Japan, pursuant to Article V, paragraph 1 of the Agreement, to make payment in the currency of Japan of the equivalent of \$25 million to be used for the purpose of educational and cultural exchange. I have further the honor to confirm that the two Governments have reached the following agreement regarding the manner of payment of the first and second installments under the Agreement :

1. Payment of the equivalent of \$12,500,000 out of the first installment which is to become due and payable on March 11, 1963 in accordance with Article I, paragraph 2 of the Agreement will be made in the currency of Japan.

2. With respect to the manner of payment of the second installment which is to become due and payable on September 11, 1963 in accordance with Article I, paragraph 2 of the Agreement, the two Governments agree as follows :

- (a) Payment of the equivalent of \$12,500,000 will be made in the currency of Japan on June 11, 1963 to be credited to the unpaid principal balance under the Agreement, provided that the budgetary appropriation necessary for such payment is made by said date.
- (b) With respect to the balance of the second installment, payment will be made on September 11, 1963 in the adjusted amount of \$9,381,000 as a result of the payment mentioned in (a) above.

¹ Came into force on 19 February 1963 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 451, p. 97.

3. It is confirmed that the payments mentioned in paragraph 2 above will not affect the amount and the date of payment of the third installment which is to become due and payable on March 11, 1964 in accordance with Article I, paragraph 2 of the Agreement, nor of any installment subsequent thereto, and shall be without prejudice to any other provisions of the Agreement with respect to payment of any such installment.

I have further the honor to request Your Excellency to be good enough to confirm the above agreement on behalf of your Government.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Edwin O. REISCHAUER

His Excellency Masayoshi Ohira
Minister for Foreign Affairs of Japan

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

February 19, 1963

Mr. Ambassador :

I have the honor to refer to Your Excellency's note of this date which, as translated into the Japanese language, reads as follows :

[*See note I*]

I have further the honor to confirm on behalf of the Government of Japan the Agreement between the two Governments as stated in Your Excellency's note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Masayoshi OHIRA
Minister for Foreign Affairs of Japan

His Excellency Edwin O. Reischauer
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America to Japan

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.